※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Обратите внимание, что переведенный документ предназначен только для информации при подаче обращения, саму форму следует заполнять и подавать на корейском языке.

국민임대주택 및 통합공공임대주택 우선공급 대상에 해당하는 비정규직 근로자 [별지 제1호 서식] <개정 2023. 0. 0.>
Внештатные работники, имеющие право на первоочередное обеспечение государственным арендным жильем и комплексным общественным арендным жильем [Приложение, форма №1] <Поправки от 0.0.2023>

☐ 국민임대주택
☐ **Государственное арендное жильё**
☐ 통합공공임대주택
☐ **Комплексное общественное арендное жильё**

우선공급 대상 확인 신청서

Заявление на подтверждение права на первоочередное получение государственного арендного жилья

※ [ ]에는 해당되는 곳에 √표를 합니다. (앞쪽)
※ Поставьте галочку √ в нужном поле [ ]. (Лицевая сторона)

접수번호 Рег. № приёма заявления	접수일자 Дата приёма заявления	처리기간 Срок обработки

신청인
Заявитель

①성명 ① Фамилия и имя		②생년월일 ② Дата рождения	
③주소 ③ Адрес			
④연락처 ④ Контактные данные	전화번호 Тел.		
	휴대전화번호 Моб. тел.		
	E-mail Эл. почта		

사업체
Субъект предпр. деятельности

⑤사업체명 ⑤ Наименование субъекта предпр. деятельности		⑥대표자 ⑥ Представитель	
⑦소재지 ⑦ Адрес			
⑧연락처 ⑧ Контактные данные	전화번호 Тел.		

고용형태 및 근무기간 **Форма занятости и период работы**	☐ 「기간제 및 단시간 근로자 보호 등에 관한 법률」 제2조제1호에 따른 기간제 근로자로서 신청일 당시 현 소속 사업장에서 3개월 이상 근무하고 재직 중임 ☐ Лицо, являющееся временным работником согласно пункту 1 статьи 2 Закона о защите лиц, работающих по срочному трудовому договору или на кратковременной основе работников, которое на момент подачи заявки работает на текущем предприятии 3 месяца и более.
	☐ 「파견근로자보호 등에 관한 법률」에 따른 파견근로자로서 신청일 당시 현 소속 사업장에서 3개월 이상 근무하고 재직 중임 ☐ Лицо, являющееся командированным работником согласно Закону о защите командированных работников, которое на момент подачи заявки работает на

	текущем предприятии 3 месяца и более.
	□ 「고용보험법」제2조에 따른 일용근로자로서 신청일 이전 6개월 이내에 60일 이상 일용근로내역이 있음 □ Лицо, работавшее на однодневной основе согласно статье 2 Закона о трудовом страховании, имеющее не менее 60 дней записи об однодневной работе в трудовой истории за последние 6 месяцев до подачи заявки.
	□ 「산업재해보상보험법」 제91조의15 및 제91조의16, 같은 법 시행령 제83조의5에 따라 노무제공자에 대한 특례로 산재보험의 적용을 받고 있는 사람으로서 신청일 당시 현 사업장에서 3개월 이상 노무 제공 중에 있음 □ Лицо, к которому применяется особый режим страхования от несчастных случаев на производстве, предусмотренный для работников, предоставляющих труд, согласно статьям 91-15 и 91-16 Закона о страховании от несчастных случаев на производстве и статье 83-5 Постановления о его применении, и на момент подачи заявки работает на текущем предприятии 3 месяца и более

「공공주택 특별법 시행규칙」 제15조제1항, [별표4]2의나 8) 및 제17조의2제1항, [별표 5의2] 제2호나목의 3)가)(5), 「국민임대주택 및 통합공공임대주택 우선공급 대상에 해당하는 비정규직근로자」(고용노동부 고시)에 해당하여 확인서 발급을 신청하며, 위에 적은 사항은 사실과 다름이 없음을 확인합니다.

Согласно пункту 1 статьи 15, [Приложению 4]2(a) и 8), пункту 1 статьи 17-2, [Приложению 5-2], пункту 2(a)(3)(5) Правил исполнения Специального закона о предоставления государственного жилья, подаю заявление на выдачу подтверждения как лицо, относящееся к категории «внештатных сотрудников», имеющих право на приоритетное получение государственного или комплексного общественного арендного жилья (согласно уведомлению Министерства труда и занятости), и подтверждаю, что вышеуказанные данные соответствуют действительности.

년 월 일
ГГГГ ММ ДД

신청인
Заявитель

(서명 또는 인)
(Подпись или печать)

○○지방고용노동청(○○지청)장 또는 ○○근로복지공단 지사장 귀하

Директору регионального управления занятости и труда ○○ (местного отдела ○○) или начальнику филиала Корпорации социального обеспечения и труда ○○

210㎜×297㎜(일반용지60g/㎡(재활용품))

신청인 제출서류 Документы для предоставления заявителем	기간제 근로자 Работники по ограниченному временем контракту	근로계약서 Трудовой договор	수수료 없음 Сбор отсутствует
	파견 근로자 Командирован-ные работники	1. 근로계약서 등 파견근로자로 고용된 사실을 증명할 수 있는 서류 1. Документы, подтверждающие факт работы в качестве командированного работника, такие как трудовой договор 2. 근로자파견계약서 2. Трудовой договор командированного работника	
	일용근로자 Работники по дневному договору	해당없음 Не требуется	
	노무제공자 Агентство по трудоустройству	건설업(건설장비운영업 제외)과 임업(벌목업) 종사 노무제공자 중에서 노무제공내역이 신고되지 않는 직종의 경우 노무제공계약서, 세금계산서 등 노무제공내역을 입증할 수 있는 자료 Если сведения о трудовом стаже работников строительной отрасли (за исключением операторов строительной техники) и лесного хозяйства (лесозаготовки), трудоустраиваемых агентством, не были зарегистрированы, необходимо предоставить документы, подтверждающие факт работы, такие как трудовой договор, налоговые счета и прочее.	
업무 담당자 확인사항 Сведения, подлежащие проверке ответственным лицом	기간제· 파견 근로자 Работающие по контракту определенный срок · Работники, трудоустраиваемые агентством	4대 사회보험 가입내역 Сведения о наличии 4 видов обязательного страхования	
	일용근로자 Работники по дневному договору	고용보험 일용근로내역 Трудовой стаж краткосрочных сотрудников, зарегистрированных в системе трудового страхования	
	노무제공자 Агентство по трудоустройству	고용·산재보험 노무제공내역 Трудовой стаж работников, трудоустраиваемых агентством, зарегистрированных в системе трудового страхования и страхования от производственных травм.	

◀ 작 성 요 령 ▶
◀Инструкция по заполнению▶

☞ 확인 신청 시 신분증을 제시해 주시기 바랍니다.

☞ При подаче данного заявления предоставьте удостоверение личности.

☞ 고용형태 및 근무기간 란에는 해당 요건에 표시하되, 둘 이상에 해당되는 경우에는 모두 표시합니다.

☞ В разделе «Форма занятости и период работы» укажите соответствующие данные, при этом, если вы подпадаете под несколько категорий, укажите все подходящие варианты.

◀ 개인정보 수집·이용·제공 동의 ▶
◀Соглашение на сбор и использование персональных данных ▶

본인은 업무 담당자가 동 업무를 수행함에 있어 「전자정부법」 제36조제1항에 따라 행정정보의 공동이용을 통해 사회보험 가입내역 등 행정정보를 확인하는 것에 동의하며, 또한 동 건 사무의 처리 결과로 인한 정보가 타 법령 등에 의하여 실시되는 복지사업의 적절한 대상자 선정과 관리 등의 목적으로 제공될 수 있음에 동의합니다.

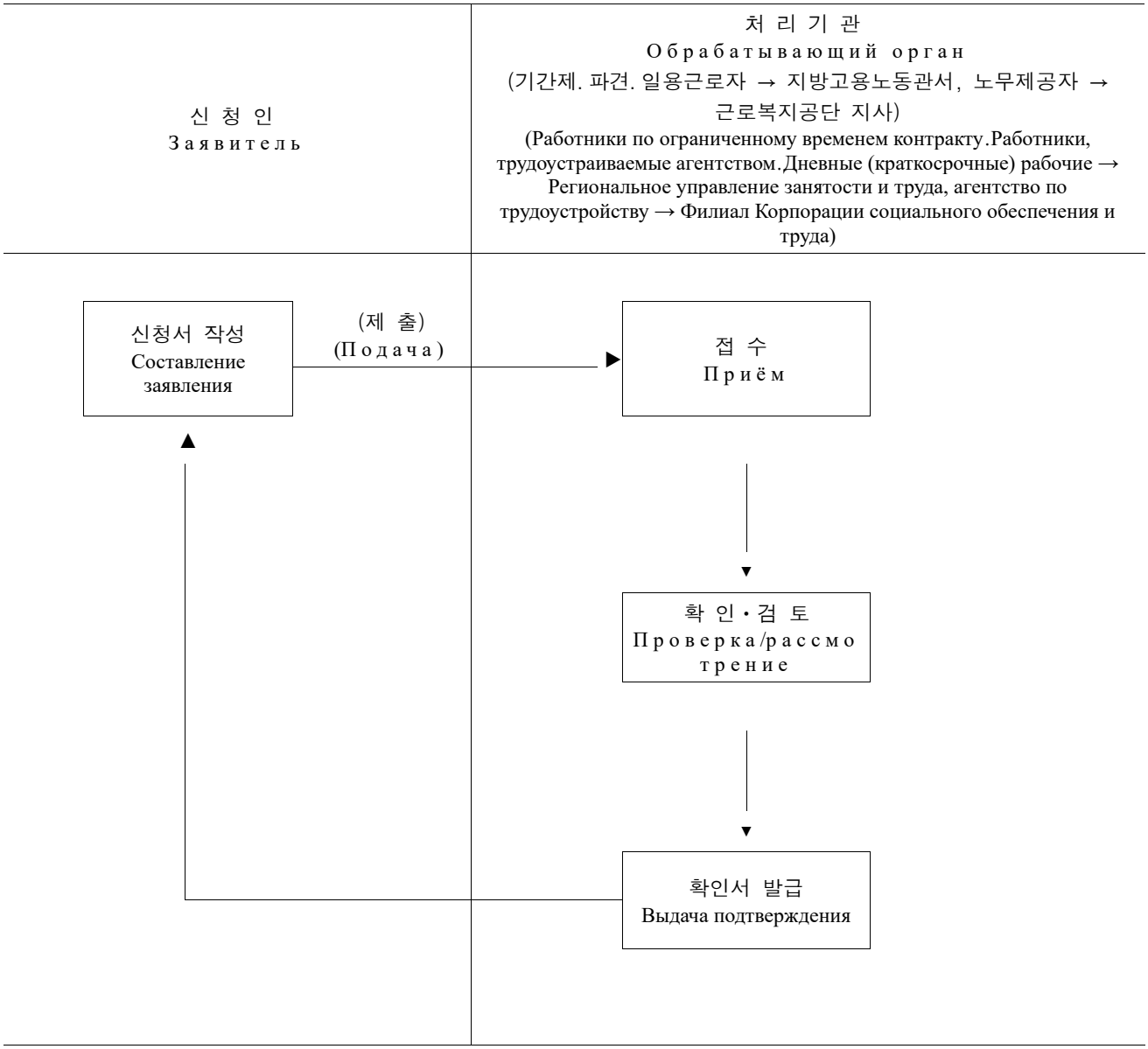
Настоящим даю согласие на проверку административной информации, такой как сведения о социальном страховании, ответственным сотрудником через совместное использование административной информации в соответствии с пунктом 1 статьи 36 Закона о электронном правительстве. Также даю согласие на использование информации, полученной в результате обработки данного дела, в целях отбора и управления подходящими получателями программ социального обеспечения, осуществляемых в соответствии с другими законами и нормативными актами.

* 동의하지 않는 경우에는 신청인이 직접 관련 서류를 제출해야 합니다.

* В случае несогласия заявитель обязан лично предоставить все необходимые документы.

(신청인 서명 또는 인)

(Заявитель Подпись или печать)

※ 이 신청서는 아래와 같이 처리됩니다.

※ Ниже описана процедура обработки настоящего заявления.